

المعرجه لطلبة الجراحة

تأليف

جراهام هيل و أندرو هيل

ترجمة

الدكتور عبد العزيز بن حسن الصائغ

أستاذ الجراحة - قسم الجراحة

كلية الطب - جامعة الملك سعود

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب. ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية



ح) جامعة الملك سعود، ١٤٢٠هـ - (١٩٩٩م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها لكتاب:

(Tutorials For Junior Students Of Surgery)

لمؤلفيه: Graham L. Hill & Andrew G. Hill.

للناشر: Churchill Livingstone, inc.

© Graham L. Hill 1989

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

هيل، جراهام

الموجة لطلبة الجراحة / جراهام هيل، أندرو هيل؛ ترجمة

عبد العزيز حسن الصائغ - الرياض.

٢١٧. ص ١٧ × ٢٤ سم

ردمك : ٢ - ٩٥٠ - ٠٥ - ٩٩٦٠

١- الجراحة أ- هيل، أندرو (م. مشارك)

ب- الصائغ، عبد العزيز حسن (مترجم) ج- العنوان

٢٠/٠٢٨٥

ديوي ٦١٧

رقم الإيداع : ٢٠/٠٢٨٥

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة، وقد وافق المجلس العلمي على نشره - بعد اطلاعه على تقارير المحكمين - في اجتماعه الحادي والعشرين للعام الدراسي ١٤١٦/١٤١٧هـ الذي عُقد بتاريخ ١٤١٧/٢/٧هـ الموافق ١٩٩٦/٦/٢٣م.

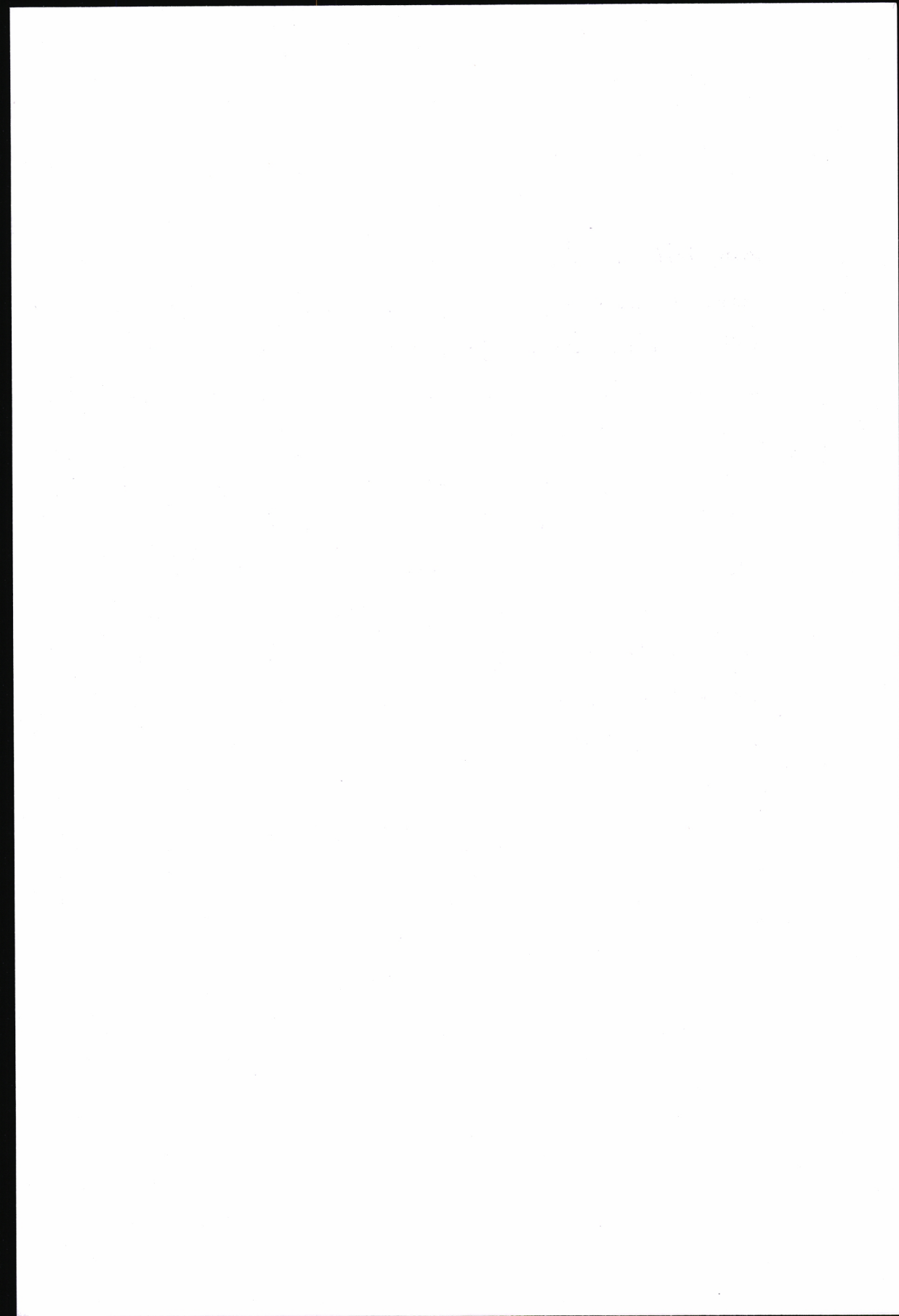
مطابع جامعة الملك سعود ١٤٢٠هـ

مقدمة المترجم

نضع بين أيدي طلابنا كتاب الموجه لطلبة الجراحة ، وهو ترجمة لكتاب Tutorials For Junior Students of Surgery مؤلفيه جراهام هل وأندرو هل Graham L. Hill & Andrew G. Hill وقد روعي في ترجمة هذا الكتاب الدقة في نقل المعلومات المهمة وبأسلوب مبسط دون الالتزام بالترجمة الحرفية ، وتم الرجوع في الترجمة إلى القاموس الطبي الموحد ليكون مرجعا سهلا للمنال لطالب الطب مساهمة منا في إغناء مكتبتنا العربية بالمصادر الطبية بلغتنا الأم تسهيلاً لفهم المعلومات واستيعابها.

يحتوي هذا الكتاب على موضوعات متعددة تناولت النواحي العملية للأمراض الجراحية التي تهتم الطالب وتساعد على ترسيخ معلوماته وصقلها في هذا المجال. وقد أضيف باب خاص للمصطلحات العلمية باللغتين العربية والإنجليزية لتسهيل الرجوع إليها عند الحاجة ، متوخين أن ينال هذا الكتاب ثقة طلابنا وأن يكون عوناً لهم في ممارسة مهنتهم ، كما أنني أتقدم بالشكر للأخ الدكتور/ نهاد مصطفى علي استشاري الجراحة العامة بمستشفى الملك فهد بالمدينة المنورة الذي كان لجهوده وتوجيهاته الأثر الكبير لإتمام ترجمة هذا الكتاب والله ولي التوفيق.

المترجم



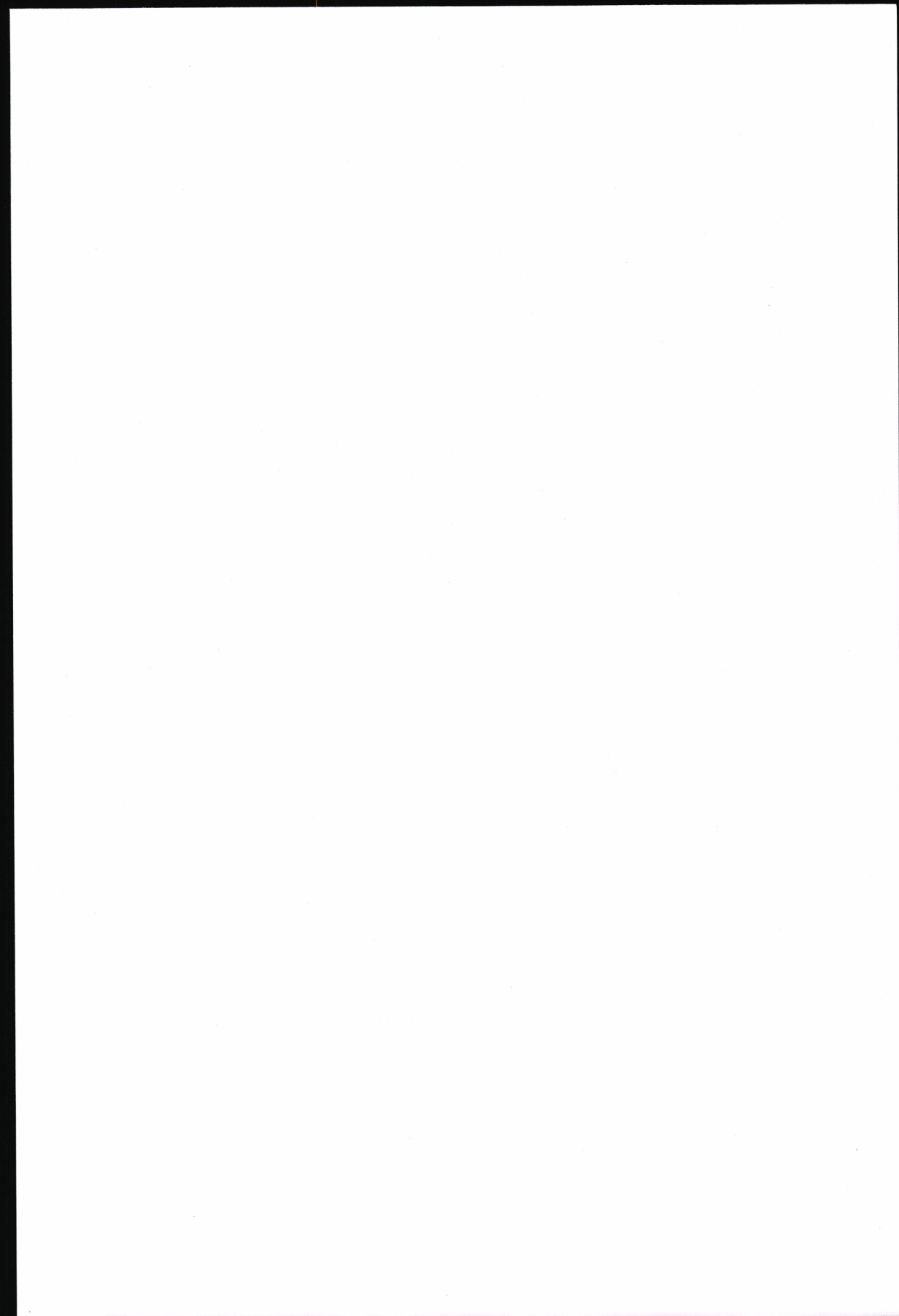
مقدمة المؤلفين

إن الهدف الرئيسي من إصدار هذا الكتاب (الموجه لطلبة الجراحة) هو إعطاء المعلومات الأساسية التي يحتاجها الطالب في المراحل الأولى من دراسة الجراحة. وهذه الدروس هي، ببساطة، مقدمة للأمراض الجراحية التي سوف تساعد الطالب على فهم الممارسة السريرية وتساعد على الإلمام بأساسيات النقاش مع مدرسيه، ولا تعد بديلاً عن المراجع الجراحية المعتمدة. ولكنها كتبت لإعطاء مراجعة سريعة وموجزة تساعد الطالب على فهم ما هو مكتوب في المراجع المعتمدة. وفي الحقيقة، فإننا نتوقع أن يقرأ الطالب هذه الموضوعات بالإضافة إلى ما يقرأه في المراجع المعتمدة ليستطيع كتابة الموضوعات بطريقته الخاصة.

ويسرنا أن نشكر أعضاء قسم الجراحة العامة في كلية طب أوكلاند على ما قدموه من مساعدة لإخراج هذا الكتاب ونخص بالشكر كلا من السيد إيان سيفيل الذي كتب موضوع أمراض الأوردة الدموية، والأستاذ المشارك رونالد كي الذي كتب موضوع سرطان الثدي، والأستاذ المشارك جيمس شو والسيد جون كولينز على ما قدماه من توجيهات.

كذلك نشكر طلاب السنة الرابعة طب، لويس فينل وكوني سكوت وفيليب هيل على ما قدموه من مساهمات وكذلك دوقلاس هيل والسيدة بارثا هيل واللذين عملا بكل جد وتفان في جوانب متعددة لإخراج هذا الكتاب. وقد كان للدعم السخي من شركة باكستر للعناية الطبية المحدودة الدور الرئيسي لإنجاز هذا العمل.

المؤلفان



المحتويات

الصفحة

هـ	مقدمة المترجم
ز	مقدمة المؤلفين
١	الفصل الأول: تحضير المريض لأجراء عملية جراحية
٩	الفصل الثاني: العناية بالمريض قبل العمل الجراحي
١٩	الفصل الثالث: العناية باستقلاب المريض الجراحي
٣٧	الفصل الرابع: حالة البطن الحادة
٤٩	الفصل الخامس: اليرقان الانسدادي (الجراحي)
٦١	الفصل السادس: التقيؤ الدموي والتغوط الأسود والقرحة الهضمية
٧١	الفصل السابع: النزف من الشرج والمستقيم والقولون
	الفصل الثامن: ضخامات الغدة الدرقية أو الدراق والضخامات الأخرى
٨٥	في الرأس والعنق
٩٥	الفصل التاسع: سرطان الثدي
١٠٧	الفصل العاشر: تورمات الناحية الأربية
١١٥	الفصل الحادي عشر: الرضوح
١٢٣	الفصل الثاني عشر: أمراض الأوعية المحيطية
١٣٣	الفصل الثالث عشر: أمراض الجهاز الوريدي
١٤٥	الفصل الرابع عشر: خباثات الجلد الشائعة

١٥١	ثبت المصطلحات العلمية
١٥١	أولاً: عربي - إنجليزي
١٨١	ثانياً: إنجليزي - عربي
٢١١	كشاف الموضوعات